



Святослав Феofilактов Svyatoslav Feofilaktov

Народився в Києві у 1966 році. Писав короткі оповідання для газет і журналів, грав у рок-групах, отримав освіту режисера відеофільму у Київському державному інституті театального мистецтва імені І. К. Карпенка-Карого у 1998 році. За власний коштів з 2007 по 2010 роки зняв мультиплікаційний фільм, два короткометражних документальні фільми, короткометражний ігровий фільм. Автор, режисер та оператор телевізійного документального циклу КИЇВ КОЛИСЬ І ТЕПЕР.

Was born in Kiev in 1966. Wrote short stories for newspapers and magazines, played in rock groups and got the diploma of video film director at the Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and TV in Kyiv in 1998. In 2007-2010 with his own funds made an animated film, two short documentaries, and a short fiction film. Author, director and cameraman of television documentary series KYIV ONCE AND NOW.

Фільмографія / Filmography:

2010 Фріпуля / Fripulya
2010 День без мамі / The Day Without Mother
2008 Молифар Нечай / Molifar Nychay
2007 Сумна пригода / A Trouble by the Lake
1998 Данилюк / Danyilko

18 Фріпуля Fripulya Fripulya

Режисер / Director
Сценарій / Screenplay
Оператор / Camera
Монтаж / Editing
Художник / Production design
Музика / Music

Продюсер / Producer
Виробництво / Production

Address / Адреса
Tel. / Телефон
E-mail:
World sales company /
Права на світовому ринку

Address / Адреса
Tel. / Телефон
E-mail:

Святослав Феofilактов / Svyatoslav Feofilaktov
Святослав Феofilактов / Svyatoslav Feofilaktov
Святослав Феofilактов / Svyatoslav Feofilaktov
Федір Тетянич / Fedir Tetyanich
Юрій Зморочин, Анджей Поздін, Олексій
Альошкін / Yuri Zmorovych, Andzhey Pozdin,
Oleksiy Alyoshkin
Святослав Феofilактов / Svyatoslav Feofilaktov
Святослав Феofilактов /
Svyatoslav Feofilaktov
вул. Олеся Гончара, 74-а, кв. 41, Київ, Україна
+38 097 252 72 20
slawwaha@mail.ru

Святослав Феofilактов /
Svyatoslav Feofilaktov
вул. Олеся Гончара, 74-а, кв. 41, Київ, Україна
+38 097 252 72 20
slawwaha@mail.ru

Доля українського художника, перформера, поета, філософа Федіра Тетянича (Фріпуля) – автора теорії нескінченного життєдайного випромінювання. Окрім знайомства з численними витворами мистецтва героя, глядачеві представлені події, що відбувалися із ним за життя та після його смерті. Фріпуля!

Україна > Ukraine / 2010 > 35'
Color, Black and White > Кольоровий, Чорно-білий
Documentary > Документальний
Ukrainian premiere > Українська прем'єра



The lifestory of the Ukrainian artist, performer, poet, and philosopher Fedir Tetyanich (Fripulya) – author of the theory of infinite life-giving energy. Alongside with Fripulya's numerous art works, the film presents some of the events that happened during his life and after his death. Fripulya!



Сергій Грек Serhiy Hrek

Сергій Грек народився в 1984 році в Одесі. Режисер захоплювався живописом та фотографією, писав вірші і прозу. У 2007-2008 студіював у Кіношколі імені Віри Холодної (Одеса) за фахом «Режисер кіно». Закінчив Інтершколу телеканалу «Інтер», де здобув спеціальність «Режисер телебачення».

Serhiy Hrek was born in 1984 in Odesa. He was fond of painting and photography, wrote poems and prose. In 2007-2008 studied film directing in Film School of Vera Holodnaya (Odesa). He finished the Interschool of "Inter" TV Channel and got the specialization "TV producer".

Фільмографія / Filmography:

2009 Маски. Між життям і сценою /
Masks. Between Life and Stage
2009 Сон наяву / Waking Dream
2008 Отражение / Reflection
2008 Золушка / Cinderella

Режисер / Director
Сценарій / Screenplay
Оператор / Camera
Монтаж / Editing
Художник / Production design
Уролях / Cast

Продюсер / Producer
Виробництво / Production
Address / Адреса

Tel. / Телефон
E-mail:
World sales company /
Права на світовому ринку
Address / Адреса
Tel. / Тел.
Fax / Факс
E-mail:

Сергій Грек / Serhiy Hrek
Сергій Грек / Serhiy Hrek
Борис Годжупов / Borys Hodzhulov
Сергій Грек / Serhiy Hrek
Сергій Грек / Serhiy Hrek
Сергій Грек / Serhiy Hrek
Георгій Делієв, Борис Барський, Наталія Бузько,
Володимир Комаров, Олександр Постолєнко,
Михайло Волошин /
Heorhiy Deliyev, Borys Bars'kiy, Nataliya Buz'ko,
Volodymyr Komarov, Oleksandr Postolenko,
Mykhailo Voloshyn
Сергій Грек / Serhiy Hrek
Сергій Грек / Serhiy Hrek
Вул. Нищинського, 16, кв. 43,
65029, Одеса, Україна
+38 063 421 31 80
svgreksvgrek@mail.ru

МК-Дистриб'юшн
Вул. Софіївська, 1, оф. 19, 01001, Київ, Україна
+38 044 278 42 09
+38 044 278 42 09
info@mk-distribution.com.ua

Комік-трупі «Маски» виповнюється 25 років. За цей час члени колективу Георгій Делієв, Борис Барський, Наталія Бузько чимало пережили разом. Тепер, коли учасникам трупи вже за 50, саме час озирнутися і переосмислити життя, прожито у масках.

Україна > Україна
2009 > 40'
Color > Кольоровий / Documentary > Документальний
Ukrainian premiere > Українська прем'єра



The "Mask" actor-troupe celebrates its 25th anniversary. For this period of time actors Heorhiy Deliyev, Borys Bars'kiy, Nataliya Buzko gained great common experience. Now, when they are all over 50, it's time to look back and overview the life, which has been spent in masks.



20

Око Око Eye

Микита Лиськов
Mykyta Lys'kov

Микита Лиськов народився в 1983 році в Дніпропетровську. З 1997 по 2002 навчався живопису в Дніпропетровському художньому училищі. З 2004 до 2006 студіював дизайн у Дніпропетровському національному університеті. З 2007 року – студент Київського національного університету театру, кіно й телебачення ім. Карпенка-Карого, спеціальність — «Режисура анімаційного фільму».

Mykyta Lys'kov was born in 1983 in Dnipropetrovsk. From 1997 to 2002 studied art in Dnipropetrovsk Art College. In 2004-2006 studied design in Dnipropetrovsk National University. Since 2007 he studies "Animation film directing" in Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and Television in Kyiv.

Фільмографія / Filmography:
2010 Око / Eye
2008 Двері / Doors

Режисер / Director
Сценарій / Screenplay
Оператор / Camera
Монтаж / Editing
Художник / Production design
Музика / Music
Продюсер / Producer
Виробництво / Production

Address / Адреса

Tel. / Телефон
E-mail:
World sales company /
Права на світовому ринку
Address / Адреса

Tel. / Телефон
E-mail:

Микита Лиськов / Mykyta Lys'kov
Микита Лиськов / Mykyta Lys'kov
Микита Лиськов / Mykyta Lys'kov
Микита Лиськов / Mykyta Lys'kov
Сергій Зінченко / Serhiy Zinchenko
Микита Лиськов / Mykyta Lys'kov
Київський національний університет театру, кіно й телебачення ім. Карпенка-Карого / Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and Television in Kyiv
Вул. Лук'янівська, 69/71, Київ, Україна / 69/71 Lukyaniv's'ka Str., Kyiv, Ukraine
+38 050 411 41 03
nikitaliskov@gmail.com

Микита Лиськов / Mykyta Lys'kov
Вул. Лук'янівська, 69/71, Київ, Україна / 69/71 Lukyaniv's'ka Str., Kyiv, Ukraine
+38 050 411 41 03
nikitaliskov@gmail.com

Усі персонажі стрічки - сліпці. Випадковим чином один із них прозріває, і його життя докорінно змінюється. Чи повернеться він до звичного порядку речей, чи ж увійде до нового світу?..

Україна > Ukraine / 2010 > 10'24"
Color, Black and White > Кольоровий, чорно-білий
Animation Ю Анімація
Ukrainian premiere > Українська прем'єра



All the characters in the film are blind. One of them regains his sight by chance and his life completely changes. Will he return to his previous usual life or face the new world?..



21

ОТУЗ OTUZ OTUZ

Ула Сімонссон, Йоханнес Штерне Нілссон
Ola Simonsson, Johannes Stjerne Nilsson

Елядіє Мусаєва народилася в 1989 році в Узбекистані. До України потрапила, коли була ще річним малям. Студіювала музику й журналістику. У 2007-му вступила до Київського національного університету театру, кіно й телебачення ім. І. К. Карпенка-Карого.

Born in Uzbekistan in 1989, Eliadiye Musayeva moved to Ukraine in the age of 1 year. Studied music and journalism. In 2007 entered Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and Television in Kyiv.

Фільмографія / Filmography:
2010 ОТУЗ / OTUZ
2010 Дотик / The Touch

Режисер / Director
Сценарій / Screenplay
Оператор / Camera
Монтаж / Editing
Музика / Music
Продюсер / Producer
Виробництво / Production

Address / Адреса

Tel. / Телефон
E-mail:
World sales company /
Права на світовому ринку

Елядіє Мусаєва / Eliadiye Musayeva
Елядіє Мусаєва / Eliadiye Musayeva
Тимур Мінгазіров / Timur Mingazirov
Елядіє Мусаєва / Eliadiye Musayeva
Наталія Шумова / Natalia Shumova
Микита Буковський / Mykyta Bukovskiy
Київський національний університет театру, кіно й телебачення ім. Карпенка-Карого / Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and Television in Kyiv
Вул. Щорса, 18, 01133, Київ, Україна / 18 Shchorsa Str., 01133 Kyiv, Ukraine
+38 050 171 96 16
emelleyale@gmail.com

Київський національний університет театру, кіно й телебачення ім. Карпенка-Карого / Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and Television in Kyiv

Усе населення кримських татар було масово депортоване до віддалених частин Радянського Союзу в травні 1944 року. У стрічці йдеться про труднощі й надії великої родини, що повернулася на батьківщину через півстоліття.

Ukraine > Україна
2010 > 15'
Color > Кольоровий / Documentary > Документальний
Ukrainian premiere > Українська прем'єра



All Crimean Tatars were deported en masse to distant part of the Soviet Union in May 1944. Film describes the difficulties and hopes of the big family, which came back to their historic homeland after more than half a century.



22

Перша леді зони відчуження

Persha ledi zony vidchuzhennia

The First Lady of the Estrangement Zone

Ольга Самолєвська Ol'ha Samolevs'ka

Ольга Самолєвська – кінорежисер, сценарист і поет. Закінчила факультет режисури художнього фільму Національного Університету кіно, театру й телебачення імені І. К. Карпенка-Карого. Працювала на студіях «Київнаукфільм», AV-TV, «Кінематографіст», «Арс Планетаріум», «Укртелефільм».

Лауреат мистецької премії «Київ» імені Івана Миколайчука (2004) та Міжнародної премії імені Андрія та Арсенія Тарковських (2008).

Ol'ha Samolevs'ka is a film director, screenwriter and poet. She graduated Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and Television in Kyiv, the faculty of direction. She worked at the studios "Kyivnaukfilm", AV-TV, "Cinematographist", "Ars Planetarium", "Ukrtelefilm". Ol'ha is a laureate of an art award "Kiev" by Ivan Mykolaichuk (2004) and of the International Award by Andrey and Arseniy Tarkovsky (2008).

Фільмографія / Filmography:

2003 Катерина Білокур. Послання / Kateryna Bilokur. The Message
1999 Присутність / The Presence
1993 Чи повернеться Лікар? / Will the Doctor Return?
1984 Мені страшно малювати маму / I'm Afraid to Draw My Mother
1982 Олександр Довженко / Olexsandr Dovzhenko

Режисер / Director
Сценарій / Screenplay
Оператор / Camera

Монтаж / Editing

Продюсер / Producer
Виробництво / Production

Address / Адреса

Tel. / Телефон
Fax / Факс
E-mail:

World sales company /
Права на світовому ринку

Address / Адреса

Tel. / Телефон
E-mail:

Ольга Самолєвська / Ol'ha Samolevs'ka
Ольга Самолєвська / Ol'ha Samolevs'ka
Лесь Зоценко, Віталій Боровик /
Les' Zotsenko, Vitaliy Borovyk
Ольга Самолєвська, Володимир Скороходов /
Ol'ha Samolevs'ka, Volodymyr Skorohodov
Олег Бійма / Oleh Biyma
Студія «Укртелефільм» /
"Ukrtelefilm" Studio
Вул. Туманяна, 15, 02002, Київ, Україна /
15 Tumanian Str., 02002 Kyiv, Ukraine
+38 044 292 40 88
+38 044 292 40 88
arsplanet@ukr.net

Центр захисту культурної спадщини
від техногенних катастроф / The Centre
of the Cultural Heritage's Defence from
the Anthropogenic Disasters
Вул. Вишгородська 21, оф. 107, Київ, Україна /
21/107 Vyshhorods'ka, Kyiv, Ukraine
+38 044 430 25 82
arsplanet@ukr.net

Перші леді змінюються – останні леді продовжують
нести хрест своїй Батьківщині. Того, хто витримує великий
випробування, не можна назвати «маленькою людиною».

Україна > Ukraine

2009 > 40'

Color > Кольоровий / Documentary > Документальний
Ukrainian premiere > Українська прем'єра



The first ladies are changing — the last ladies keep bearing the
cross of their Homeland. The one who overcomes great difficul-
ties cannot be named a "little man".



23

Ресепшн

Reception

Reception

Олександр Биков Oleksandr Bykov

Олександр Биков народився в 1986 році в Обухові. Відвідував акторські курси, займався хореографією. У 2010 році закінчив кінорежисерський факультет Київського національного університету театру, кіно й телебачення ім. Карпенка-Карого (майстерня Савченка Б. І.).

Oleksandr Bykov was born in 1986 in Obukhiv, Ukraine. Attended acting courses, studied choreography. In 2010 graduated from Karpenko-Karyi National University of Theatre, Film and Television in Kyiv (B. Savchenko workshop) with specialization in film direction.

Фільмографія / Filmography:

2010 За завісою / Behind the Curtains
2009 Ресепшн / Reception
2008 Одне бажання або різдвяна казка /
One Wish or Christmas Fairy Tale
2007 Вибач, любля, га? / Sorry, Darling, heh?..

Режисер / Director
Сценарій / Screenplay
Оператор / Camera
Монтаж / Editing

Художник / Production design
Музика / Music
Уролях / Cast

Продюсер / Producer

Виробництво / Production

Address / Адреса

Tel. / Телефон
E-mail:

World sales company /
Права на світовому ринку
Address / Адреса

Працівниця напівпорожнього готельного кімнати входить
на роботу в нічну зміну всупереч забороні шефа. У спробі
допомогти своєму легковажному колезі, вона займає його
місце й потрапляє в халепу...

Олександр Биков / Olexsandr Bykov
Франц Фрідріх / Franz Friedrich
Михайло Федорів / Mykhaylo Fedoriv
Марина Ляпіна, Михайло Федорів, Микола
Стрілецький / Maryna Liapina, Mykhailo Fedoriv,
Mykola Strilets'kyi
Марія Кузнєцова / Mariya Kuznietsova
Микола Стрілецький / Mykola Strilets'kyi
Ірина Бондар, Ольга Білан, Євген Пекуровський,
Андрій Дебрін, Костянтин Добровольський /
Iryna Bondar, Ol'ha Bilan, Yevhen Pekurovskyi,
Andriy Diebrin, Kostiantyn Dobrovols'kyi
Каті Ронке, Юлія Іскандарян / Cathy Rohnke,
Yuliya Iskandarian
OSTPOL, Київський національний
університет театру, кіно й телебачення
ім. Карпенка-Карого / OSTPOL, Karpenko-
Karyi National University of Theatre,
Film and Television in Kyiv
Вул. Щорса, 18, 01133, Київ, Україна /
18 Shchorsa Str., 01133 Kyiv, Ukraine
+38 097 47 34 440
bykof@bk.ru

Каті Ронке / Cathy Rohnke
Вул. Щорса, 18, 01133, Київ, Україна /
18 Shchorsa Str., 01133 Kyiv, Ukraine
+38 097 47 34 440

Україна > Україна

2009 > 16'

Color > Кольоровий / Fiction > Ігровий
Ukrainian premiere > Українська прем'єра



The worker of half empty suburban hotel goes to work on a night
shift, despite boss' prohibition to do so. In an attempt to help her
careless colleague, she takes his place and gets into trouble...